

Протокол
между Правительством Российской Федерации и Европейским союзом о
технических модальностях во исполнение Соглашения в форме обмена
Письмами между Российской Федерацией и Европейским союзом в
отношении администрирования тарифных квот, применяемых в отношении
экспорта леса из Российской Федерации в Европейский союз

Раздел 1

Сфера применения и определения

Статья 1

1. Настоящий Протокол принят между Правительством Российской Федерации и Европейским союзом (в дальнейшем именуемыми «Сторонами») во исполнение Соглашения в форме обмена Письмами между Российской Федерацией и Европейским союзом в отношении администрирования тарифных квот, применяемых в отношении экспорта леса из Российской Федерации в Европейский союз от 16 декабря 2011 года (в дальнейшем именуемого «Соглашением»).

2. Настоящий Протокол устанавливает технические модальности администрирования тарифных квот, указанных в пункте 1 настоящей статьи, включая условия сотрудничества между органами власти Российской Федерации (в дальнейшем именуемой «Россией») и Европейского союза (в дальнейшем именуемого «ЕС»), и применяется в отношении экспорта регулируемых товаров из России в ЕС.

3. Для целей настоящего Протокола:

(а) понятие «регулируемые товары» означает товары, указанные в Приложении к Части V Перечня уступок и обязательств России по товарам в рамках ВТО (в дальнейшем именуемого «Перечнем обязательств России»);

(б) понятие «тарифная квота» означает определенное количество регулируемых товаров, которое может быть экспортировано из России в ЕС в пределах, установленных Приложением к Части V Перечня обязательств России, в течение ограниченного периода времени, к которым применяются пониженные ставки экспортных пошлин по сравнению с теми ставками, которые применяются Россией в иных случаях; ставки пошлин, применяемые к экспорту в пределах тарифной квоты, должны быть теми, которые установлены в Перечне обязательств России;

(с) понятие «импортер» означает физическое или юридическое лицо любого государства-члена ЕС (в дальнейшем именуемого «государством-членом ЕС»), намеревающееся импортировать регулируемые товары из России в ЕС;

(д) понятие «экспортер» означает физическое или юридическое лицо России, намеревающееся экспортировать регулируемые товары из России в ЕС;

(е) понятие «разрешение на квоту» означает документ, выданный импортеру компетентными органами соответствующего государства-члена ЕС, подтверждающий право такого импортера на доступ к тарифной квоте;

(ф) понятие «экспортная лицензия» означает документ, выданный экспортеру компетентным органом России, подтверждающий право такого экспортера на доступ к тарифной квоте.

4. Распределение тарифных квот в соответствии с настоящим Протоколом будет основываться на принципе справедливого и равного

распределения торговых возможностей между всеми участниками торговли. В частности, Стороны будут стремиться к сохранению конкурентных условий на рынке соответствующих товаров и предотвращению спекулятивной торговли правами на тарифную квоту.

5. Требования, установленные настоящим Протоколом, применяются без ущерба для любых требований в будущем, которые могут быть установлены или применяться в соответствии с правовыми актами, применяемыми на территории России, при условии, что такие будущие требования будут являться общеприменимыми для осуществления торговли товарами, включая специфические требования в отношении регулируемых товаров, и что они соответствуют обязательствам России по Марракешскому Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации (в дальнейшем именуемого «Соглашением ВТО»).

Раздел 2

Срок действия тарифной квоты

Статья 2

1. Россия открывает тарифные квоты, распределяемые в отношении ЕС, в объемах, установленных в Приложении к Части V Перечня обязательств России, на ежегодной основе. Такие тарифные квоты открываются на период 12 последовательных месяцев, соответствующих каждому календарному году (в дальнейшем именуемым «сроком квоты»).

2. Если настоящий Протокол вступит в силу после 31 января календарного года, сроком квоты для этого года будет считаться период между датой вступления в силу настоящего Протокола и 31 декабря этого же года в полных месяцах.

Раздел 3

Классификация

Статья 3

1. Классификация регулируемых товаров основывается на тарифной и статистической номенклатуре, применяемой в России. Любые изменения тарифной и статистической номенклатуры России, затрагивающие регулируемые товары, или любое решение, затрагивающее классификацию товаров, не должны приводить к аннулированию обязательств в отношении экспортных пошлин, принятых Россией, как указано в Приложении к Части V Перечня обязательств России, в указанных в нем количественных пределах.

2. Россия обязуется обеспечивать доступность для Европейской Комиссии (в дальнейшем именуемой «Комиссией») любых изменений в тарифной и статистической номенклатуре, применяемой на ее территории в отношении регулируемых товаров, включая полное описание соответствующих товаров, по крайней мере, за 30 дней до их вступления в силу в России.

Раздел 4

Разрешения на квоты

Статья 4

1. Использование тарифных квот импортерами осуществляется на основании разрешения на квоту, выданного компетентными органами

государств-членов ЕС. Разрешения на квоту выдаются на бумажном носителе. Внесение изменений, включая изменения технического характера, в выданные разрешения на квоту не допускается. В случае необходимости внесения каких-либо изменений разрешение на квоту отзывается, и выдается новое разрешение на квоту с соответствующими изменениями.

2. Заявление импортеров на получение разрешения на квоту на соответствующий срок квоты подается не ранее 1 октября календарного года, предшествующего сроку квоты, и не позднее 1 декабря календарного года, соответствующего сроку квоты.

3. Каждое разрешение на квоту выдается на объем товара, установленный контрактом или предварительным контрактом между импортером и экспортером в отношении соответствующих регулируемых товаров (в дальнейшем именуемыми соответственно «контрактом» и «предварительным контрактом»).

Статья 5

1. На основании предоставления импортером контракта или предварительного контракта и в соответствии с распределением Комиссией тарифной квоты в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи компетентные органы государств-членов ЕС выдают разрешения на квоту в отношении всех заявлений на импорт регулируемых товаров из России в пределах объемов соответствующей тарифной квоты.

2. Комиссия распределяет разрешения на квоту в соответствии с одним из следующих методов:

(а) в соответствии с хронологическим порядком получения Комиссией уведомлений от компетентных органов государств-членов ЕС о заявлениях отдельных импортеров; или

(б) в соответствии с «традиционными» или «новыми» категориями импортеров; в этом случае Комиссия определяет в отношении каждого срока квоты долю от общего объема квоты, распределяемую традиционным импортерам (от 70 процентов до 85 процентов) и новым импортерам (от 30 процентов до 15 процентов) соответственно.

3. Для целей пункта 2 настоящей статьи:

(а) «традиционные импортеры» означают импортеров, которые могут доказать в момент подачи их заявления на получение разрешения на квоту, что они:

(i) получили и использовали разрешения на квоту в соответствии с настоящим разделом в отношении регулируемых товаров в течение каждого из предыдущих двух сроков квоты; и

(ii) импортировали из России в ЕС в среднем как минимум 5 000 куб. м регулируемых товаров в течение последних двух сроков квоты;

(б) «новые импортеры» означают импортеров иных, нежели те, которые указаны в подпункте «а» настоящего пункта.

Если настоящий Протокол вступит в силу после 31 января календарного года, для целей подпункта «а» настоящего пункта требуемый объем импорта из России в течение первого срока квоты будет исчисляться на пропорциональной основе следующим образом:

$$M = (5000/12)*t,$$

где

«М» является требуемым объемом импорта из России в течение первого срока квоты;

«t» является количеством полных календарных месяцев с даты вступления в силу настоящего Протокола до 31 декабря этого же года.

4. В случае, если метод, упомянутый в подпункте «b» пункта 2 настоящей статьи, применяется Комиссией в течение первых трех сроков квоты после вступления в силу настоящего Протокола, для этих целей понятие «традиционный импортер» означает тех импортеров, которые могут доказать, что они импортировали из России в ЕС в среднем не менее 5 000 куб. м регулируемых товаров в течение соответствующего периода, который будет определен.

5. Разрешения на квоту должны содержать имя (наименование) держателя квоты. Такие разрешения действительны в течение всего срока квоты и в отношении импорта на всю таможенную территорию ЕС.

Статья 6

1. Разрешение на квоту должно соответствовать любой из форм, указанных в Приложении к настоящему Протоколу.

2. Каждое разрешение на квоту должно подтверждать, среди прочего, что количество соответствующего товара было зачтено в объемы соответствующего количественного ограничения, установленного в отношении соответствующего товара в Перечне обязательств России.

Статья 7

1. В отношении каждого выданного индивидуального разрешения на квоту Комиссия незамедлительно информирует компетентный орган России о личности держателя разрешения на квоту, личности экспортера и соответствующем объеме квоты.

2. Комиссия незамедлительно информирует компетентный орган России об отзыве любого ранее выданного разрешения на квоту, а также о любых выданных дубликатах и о разрешениях на квоту, которые не были использованы и были возвращены импортерами. Баланс квоты, доступной в пределах количественных ограничений, установленных Перечнем обязательств России в отношении соответствующих товаров, должен быть изменен на соответствующий объем.

3. Компетентный орган России осуществляет хранение и учет информации, полученной на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи. Такая информация должна включать, в частности, личность держателя каждого разрешения на квоту и количество товаров, соответствующее разрешению на квоту.

Раздел 5

Экспортные лицензии

Статья 8

1. Использование тарифной квоты экспортерами осуществляется на основании экспортной лицензии, выданной компетентными органами России.

2. Для подачи заявления на получение экспортной лицензии экспортер должен представить компетентному органу России документы, предусмотренные законодательством России, как это установлено пунктом 3 настоящей статьи, а также оригинал, дубликат или копию разрешения на квоту, предоставленного импортеру в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола. Количество товаров, предусмотренное контрактом, должно соответствовать количеству товаров, предусмотренному разрешением на квоту, представленным экспортером. В случае, когда экспортер представляет копию разрешения на квоту, лицензия выдается только после представления оригинала или дубликата этого разрешения на квоту.

3. Документами, которые требуются в соответствии с законодательством России для целей выдачи экспортной лицензии, на дату вступления настоящего Протокола в силу являются:

(а) надлежащим образом заполненное заявление на экспортную лицензию в письменной и электронной форме;

(b) копия контракта;

(с) копия документа, подтверждающего постановку экспортера на учет в налоговых органах России; и

(d) копия документа, подтверждающего оплату лицензионного сбора.

Без ущерба для положений пункта 5 статьи 1 настоящего Протокола от экспортера не требуется никаких дополнительных документов для целей выдачи экспортной лицензии.

4. Компетентный орган России принимает заявления на получение экспортной лицензии с 15 октября календарного года, предшествующего сроку квоты, по 15 декабря календарного года, соответствующего сроку квоты.

5. Лицензионные сборы, указанные в подпункте «d» пункта 3 настоящей статьи, определяются правовыми актами, регулирующими общие вопросы экспортного лицензирования в России.

Статья 9

1. При условии выполнения экспортером всех применимых требований, указанных в статье 8 настоящего Протокола, компетентный орган России выдает экспортную лицензию в отношении партии регулируемых товаров, направляемой держателю разрешения на квоту.

2. Экспортная лицензия выдается на объемы товаров, установленные контрактом.

3. Экспортная лицензия должна содержать имя (наименование) экспортера. Она также должна содержать имя (наименование) импортера.

4. Экспортная лицензия не может быть использована ни для экспорта на таможенные территории, отличные от таможенной территории ЕС, ни для экспорта импортеру, отличному от держателя разрешения на квоту.

Статья 10

В случае положительного решения компетентного органа России в отношении заявления на получение экспортной лицензии, он выдает экспортную лицензию в течение срока, не превышающего десяти рабочих дней с даты представления заявления.

Статья 11

1. Срок действия экспортных лицензий истекает в конце календарного года, на который соответствующая тарифная квота была открыта.

2. В случае, когда Комиссия проинформировала компетентный орган России об отзыве разрешения на квоту, такой орган аннулирует соответствующую ранее выданную экспортную лицензию при условии, что информация была получена таким компетентным органом до таможенной очистки товаров, указанных в такой экспортной лицензии, для экспорта. Если компетентный орган России уведомляется об отзыве разрешения на квоту только после таможенной очистки товаров, указанных в соответствующей экспортной лицензии, для экспорта, экспорт таких товаров будет зачтен в объемы, установленные на срок квоты, на который экспортная лицензия была выдана.

Статья 12

1. Экспортер должен представить оригинал или дубликат экспортной лицензии в компетентный таможенный орган России в момент представления товаров для таможенной очистки для экспорта.

2. Последовательные поставки в зачет одной и той же экспортной лицензии возможны в количественных объемах экспортной лицензии.

3. Внесение в экспортную лицензию изменений, включая изменения технического характера, не допускается. В случае необходимости внесения изменений лицензия отзывается, и выдается новая экспортная лицензия с соответствующими изменениями. В случае, если объем фактического экспорта меньше объемов, указанных в экспортной лицензии, экспортная лицензия может использоваться без необходимости внесения в нее изменений.

Статья 13

1. Товары, указанные в экспортной лицензии, должны быть подвергнуты очистке для экспорта на таможне в России в течение срока действия лицензии. Таможенные органы России будут осуществлять очистку таких товаров для экспорта без задержки в соответствии с таможенным законодательством, применяемым в России.

2. Товары, прошедшие очистку для экспорта на таможне в России, как это предусмотрено пунктом 1 настоящей статьи, могут быть вывезены из России даже в случае истечения срока действия экспортной лицензии в отношении данных товаров. Экспорт таких товаров будет зачтен в количественные объемы, установленные на срок квоты, на который экспортная лицензия была выдана, даже если поставка таких товаров была осуществлена после такого срока.

3. Для целей пункта 2 настоящей статьи считается, что поставка товаров была осуществлена на дату их погрузки на экспортирующее транспортное средство, которая подтверждается коносаментом на них или иным транспортным документом.

Раздел 6
Перенос
Статья 14

1. В случае, если тарифная квота на товарную группу не была полностью использована, неиспользованные объемы такой тарифной квоты в объеме, не превышающем 7 процентов общих объемов такой тарифной квоты, могут быть перенесены в соответствующую тарифную квоту на следующий календарный год. Комиссия должна уведомить компетентный орган России в случае, если она намерена использовать положения настоящего пункта, с 15 января по 28 февраля календарного года, следующего за годом, соответствующим сроку квоты. Компетентный орган России должен подтвердить в течение 30 дней после получения уведомления вытекающие из переноса дополнительные объемы тарифной квоты в отношении соответствующей товарной группы (групп).

2. В дополнение к доле тарифной квоты (квот), переносимой в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи до 3 процентов соответствующей тарифной квоты (квот) может быть перенесено в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи на основании соглашения между Сторонами. Комиссия должна уведомить компетентный орган России в случае, если она намерена использовать положения настоящего пункта, с 15 января по 28 февраля календарного года, следующего за годом, соответствующим сроку квоты. Компетентный орган России должен проинформировать Комиссию о своем решении в течение 60 дней с даты получения уведомления от Комиссии.

3. Перенос в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи может быть осуществлен единожды в течение календарного года, когда было принято решение (решения) об осуществлении переноса. Любые изменения количественных ограничений, вытекающие из переноса, должны касаться только календарного года, когда было принято решение о переносе.

Раздел 7
Обмен информацией
Статья 15

1. С целью обеспечения наиболее эффективной системы мониторинга и минимизации возможных злоупотреблений и обхода системы тарифных квот на регулируемые товары, согласованной между Россией и ЕС:

(a) Комиссия будет информировать компетентный орган России не позднее пятого рабочего дня каждого месяца о разрешениях на квоту, выданных в течение предыдущего месяца;

(b) компетентный орган России будет информировать Комиссию не позднее пятого рабочего дня каждого месяца об экспортных лицензиях, выданных в течение предыдущего месяца;

(c) таможенные органы России будут информировать Комиссию не позднее 39 дней после завершения каждого третьего месяца об объемах и стоимости регулируемых товаров, экспортированных в ЕС в течение предыдущих трех месяцев;

(d) Комиссия информирует компетентный орган России не позднее 39 дней после завершения каждого третьего месяца об объемах и стоимости

регулируемых товаров, импортированных в ЕС в течение предыдущих трех месяцев.

2. Без ущерба для периодического обмена информацией об экспортных лицензиях и разрешениях на квоту в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи Стороны договорились обмениваться имеющейся статистической информацией, относящейся к торговле регулируемыми товарами, через необходимые интервалы, принимая во внимание наиболее короткие сроки, в течение которых соответствующая информация может быть подготовлена. Такая информация должна охватывать выданные разрешения на квоту и экспортные лицензии, а также статистику импорта и экспорта в отношении соответствующих товаров.

3. В случае любого существенного расхождения с учетом временных факторов, относящегося к информации, предоставляемой в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи, любая из Сторон может запросить консультации, которые должны быть проведены незамедлительно.

Раздел 8

Форма и заполнение разрешения на квоту и общие положения, затрагивающие экспорт в ЕС

Статья 16

1. Форма разрешения на квоту заполняется на русском языке или на любом официальном языке ЕС. В случае, если форма заполняется на официальном языке ЕС, при представлении в компетентный орган России такое разрешение на квоту должно сопровождаться его переводом на русский язык, заверенным нотариально в соответствии с законодательством России.

2. Каждый документ должен иметь стандартизированный серийный номер, по которому он может быть идентифицирован. Этот номер должен состоять из следующих элементов:

(a) две буквы, определяющие страну-экспортера следующим образом:
RU;

(b) две буквы, определяющие государство-члена ЕС, выдавшее разрешение на квоту, следующим образом:

BE = Бельгия

BG = Болгария

CZ = Чешская Республика

DK = Дания

DE = Германия

EE = Эстония

EL = Греция

ES = Испания

FR = Франция

IE = Ирландия

IT = Италия

CY = Кипр

LV = Латвия

LT = Литва

LU = Люксембург

HU = Венгрия

MT = Мальта
NL = Нидерланды
AT = Австрия
PL = Польша
PT = Португалия
RO = Румыния
SI = Словения
SK = Словакия
FI = Финляндия
SE = Швеция
GB = Великобритания;

(с) двузначное число, определяющее год, соответствующее последним двум цифрам в году, например, «12» в отношении 2012 года; и

(d) пятизначное число, идущее последовательно начиная с 00001 до 99999, выделенное для государства-члена ЕС, в котором будет осуществляться таможенная очистка.

Статья 17

1. В случае кражи, утери или уничтожения разрешения на квоту импортер может обратиться в компетентный орган соответствующего государства-члена ЕС за дубликатом. Выданный таким образом дубликат любого такого разрешения на квоту должен содержать надпись «дубликат».

2. Дубликат должен содержать дату первоначального разрешения на квоту.

Раздел 9

Административное сотрудничество

Статья 18

Россия и ЕС будут тесно сотрудничать в реализации положений настоящего Протокола. С этой целью Стороны будут содействовать контактам и обмену мнениями, в том числе по техническим вопросам.

Статья 19

1. С целью обеспечения эффективного функционирования настоящего Протокола Россия и ЕС договорились предпринимать все необходимые шаги для предотвращения, расследования и принятия всех необходимых правовых и (или) административных мер против обхода, в частности путем перегрузки или изменения маршрута товаров, фальсификации документов, сообщения ложных сведений о количестве, описании или о классификации товара.

2. В рамках сотрудничества, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, компетентный орган России и Комиссия будут обмениваться любой информацией, которая будет полезна для любой Стороны в целях предотвращения обхода или нарушения положений настоящего Протокола. Эта информация может включать по требованию любой из Сторон копии всех необходимых документов, если таковые имеются.

3. Если информация, доступная компетентному органу России или Комиссии, свидетельствует или возможно свидетельствует о том, что положения настоящего Протокола обходятся или нарушаются, Стороны будут тесно и

достаточно оперативно сотрудничать и могут договориться принимать любые меры, необходимые для предотвращения такого обхода или нарушения.

Статья 20

1. Если одна из Сторон на основе имеющейся информации полагает, что происходит обход или нарушение настоящего Протокола, она может запросить консультации, которые будут проведены незамедлительно.

2. По собственной инициативе или по запросу другой Стороны, соответствующие органы любой из Сторон будут осуществлять необходимые проверки или организовывать проведение таких проверок в отношении операций, которые являются или возможно являются операциями, осуществляемыми в обход или в нарушение настоящего Протокола. Любая из Сторон информирует о результатах этих проверок другую Сторону, в том числе о любой иной относящейся к делу информации, позволяющей определить причины обхода или нарушения.

Статья 21

В целях обеспечения надлежащего применения настоящего Протокола Россия и ЕС предлагают друг другу взаимную помощь в проверке достоверности и правильности выданных разрешений на квоту.

Статья 22

1. Последующая проверка разрешений на квоту осуществляется в исключительных случаях, когда компетентный орган России имеет обоснованные сомнения в их подлинности. В таких случаях компетентный орган России возвращает разрешение на квоту в Комиссию с указанием причин по форме или по существу, обосновывающих проведение проверки.

2. Результаты последующих проверок, проведенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, должны быть доведены до сведения компетентного органа России в течение десяти рабочих дней. Передаваемая информация должна указывать, выдано ли оспариваемое разрешение на квоту предполагаемому держателю и подлежат ли товары к экспорту в соответствии с положениями настоящего Протокола.

3. Использование процедуры проверки, указанной в настоящей статье, не должно препятствовать выдаче экспортных лицензий. С этой целью и без ущерба для положений статьи 10 настоящего Протокола компетентный орган России должен выдать соответствующую экспортную лицензию в течение пяти рабочих дней после получения подтверждения подлинности разрешения на квоту в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Раздел 10

Переходные положения

Статья 23

1. До принятия ЕС внутренних мер, необходимых для администрации тарифных квот, компетентный орган России не будет требовать оригинала или дубликата разрешения на квоту в качестве условия выдачи экспортной лицензии на основании статьи 8 настоящего Протокола.

2. ЕС в письменной форме уведомит о принятии внутренних мер, указанных в пункте 1 настоящей статьи. По получении указанного уведомления компетентным органом России переходные положения, указанные в пункте 1 настоящей статьи, прекратят свое действие.

3. В случае, если настоящий Протокол вступит в силу после 31 января календарного года, тарифная квота на этот год будет применяться на пропорциональной основе. Для этой цели Россия откроет тарифную квоту, исчисляемую следующим образом (в дальнейшем именуемую «переходной тарифной квотой»):

$$Q_t = (Q:12) * T_t,$$

где

«Q» является тарифной квотой;

«Q_t» является переходной тарифной квотой;

«T_t» является количеством полных календарных месяцев с даты вступления в силу настоящего Протокола до 31 декабря этого же года.

4. В течение применения переходных положений, указанных в настоящей статье, положения настоящего Протокола применяются *mutatis mutandis*.

Раздел 11 Консультации Статья 24

1. Консультации будут проводиться в отношении любых разногласий между Сторонами, связанных с применением настоящего Протокола и Соглашения, по запросу любой из Сторон. Консультации должны проходить в духе сотрудничества и стремления урегулировать разногласия между Сторонами.

2. В случаях когда настоящим Протоколом предусмотрено немедленное проведение консультаций, Стороны предпринимают все разумные меры для достижения этой цели.

3. К консультациям применяются следующие положения:

(a) любой запрос на проведение консультаций направляется другой Стороне в письменной форме;

(b) такой запрос должен содержать изложение причин консультаций;

(c) консультации должны начинаться в течение одного месяца с даты получения такого запроса; и

(d) консультации должны быть направлены на достижение взаимовыгодного решения в течение одного месяца с момента их начала, если только срок не продлевается по соглашению Сторон.

Раздел 12 Порядок разрешения споров Статья 25

1. Если одна из Сторон полагает, что другая Сторона не выполняет свои обязательства по настоящему Протоколу или Соглашению, а консультации на основании статьи 24 настоящего Протокола не привели к взаимоприемлемому урегулированию в течение срока, установленного в подпункте «d» пункта 3 указанной статьи, такая Сторона может запросить учреждение согласительной

комиссии в соответствии со статьей 3 Решения Совета по сотрудничеству, учрежденного Соглашением о партнерстве и сотрудничестве, учреждающим партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, от 24 июня 1994 года, об учреждении правил процедуры разрешения споров в рамках данного Соглашения, принятого 7 апреля 2004 года (в дальнейшем именуемого «Решением Совета по сотрудничеству по разрешению споров»).

2. В случае обращения в согласительную комиссию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи применяются положения Решения Совета по сотрудничеству по разрешению споров, за исключением статьи 2 указанного Решения в отношении консультаций. В случае, когда Решение ссылается на споры, касающиеся Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, от 24 июня 1994 года (в дальнейшем именуемого «Соглашение о партнерстве и сотрудничестве»), считается, что оно ссылается на споры, касающиеся настоящего Протокола или Соглашения.

3. Согласительная комиссия, учрежденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не имеет компетенции оценивать соответствие меры одной из Сторон, которая является предметом рассмотрения согласительной комиссии, положениям Соглашения о партнерстве и сотрудничестве или Соглашения ВТО.

4. В случае, если иллюстративный перечень посредников, предусмотренный пунктом 1 статьи 4 Решения Совета по сотрудничеству по разрешению споров, не был установлен к моменту запроса Стороны об учреждении согласительной комиссии в соответствии со статьей 3 указанного Решения в отношении предполагаемого нарушения настоящего Протокола или Соглашения и если одна из Сторон не назначила посредника или Стороны не достигли согласия по кандидатуре председателя согласительной комиссии в течение сроков, установленных для этой цели статьей 4 указанного Решения, любая из Сторон может обратиться к Генеральному директору ВТО для назначения посредников, которые не были назначены. Генеральный директор ВТО после консультаций со Сторонами уведомит обе стороны о назначенном посреднике (посредниках) не позднее 20 дней с даты получения такого запроса.

5. Соответствующие положения о порядке разрешения споров любого соглашения между Россией и ЕС, которое заменит Соглашение о партнерстве и сотрудничестве (в дальнейшем именуемого «Новым соглашением»), будут применяться к спорам, связанным с предполагаемым нарушением обязательств по настоящему Протоколу или Соглашению. В случае, когда Новое соглашение ссылается на споры, касающиеся Нового соглашения, будет считаться, что оно ссылается на споры, связанные с настоящим Протоколом или Соглашением.

Раздел 13

Вступление в силу

Статья 26

1. Настоящий Протокол одобряется Сторонами в соответствии с их соответствующими внутренними процедурами.

2. Настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты, когда Стороны обменяются письменными уведомлениями, подтверждающими

завершение ими их соответствующих внутренних процедур, или в любые иные сроки, о которых Стороны могут договориться, но не ранее даты присоединения России к Всемирной торговой организации.

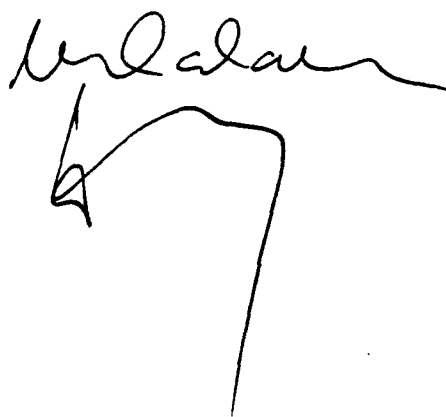
3. До вступления в силу настоящий Протокол временно применяется с даты присоединения России к Всемирной торговой организации.

Совершено в г. Женева, 16 декабря 2011 г., в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Европейский союз



Приложение

EUROPEAN UNION / Европейский союз

QUOTA AUTHORISATION / Разрешение на квоту

HOLDERS COPY/Копия держателя	1. Importer (name, full address, country, VAT No) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Issue No / Номер выдачи
	3. Exporter (name, full address, VAT No) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)	4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Declarant/representative, as applicable (name and full address) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Last day of validity / Последний день срока действия
	7. Description of goods / Описание товаров	8. CN code/Код ТН ВЭД
		9. Quantity in m ³ / Количество в м ³
10. Additional remarks / Дополнительная информация		
11. Competent authority's endorsement / Подтверждение компетентного органа		
Date/Дата:		
Place/Место:		
(Signature)/(Подпись) (Stamp)/(Место печати)		

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ / Европейский союз

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА КВОТА / Разрешение на квоту

КОПИЕ НА ТИТУЛЯРЯ/Копия держателя	1. Вносител (наименование, пълен адрес, държава, идентификационен номер по ДДС) / Импортер (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. № на издаване / Номер выдачи
		3. Износител (наименование, пълен адрес, идентификационен номер по ДДС) / Экспортер (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Орган, отговорен за издаването (наименование, адрес и телефонен номер) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Декларатор/представител (ако е приложимо) (наименование и пълен адрес) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Последен ден на валидност / Последний день срока действия
	7. Описание на стоките / Описание товаров	8. Код по КН / Код ТН ВЭД
		9. Количество в т ³ / Количество в м ³
10. Допълнителни забележки / Дополнительная информация		
11. Заверка от компетентния орган / Подтверждение компетентного органа		
Дата/Дата: Място/Место: (Подпис)/(Подпись)		
(Печат)/(Место печати)		

EVROPSKÁ UNIE / Европейский союз

POVOLENÍ KVÓTY / Разрешение на квоту

VYHOTOVENÍ PRO DRŽITELE / Копия держателя	1. Dovoze (název, úplná adresa, země, DIČ) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Č. vydání / Номер выдачи
		3. Vývoze (název, úplná adresa, DIČ) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefonní č.) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Deklarant/zástupce (jméno/název a úplná adresa) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Poslední den platnosti / Последний день срока действия
7. Popis zboží / Описание товаров		8. Kód KN / Код ТН ВЭД
		9. Množství v m ³ / Количество в м ³
10. Další poznámky / Дополнительная информация		
11. Potvrzení příslušného orgánu / Подтверждение компетентного органа		
Datum / Дата:		
Místo / Место:		
(Podpis) / (Подпись) (Razítko) / (Место печати)		

DEN EUROPÆISKE UNION / Европейский союз

KVOTETILLADELSE / Разрешение на квоту

INDEHAVERENS EKSEMPLAR / Копия держателя	1. Importør (navn, fuldstændig adresse, land, momsnr.) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Udstedelsesnr. / Номер выдачи
		3. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, momsnr.) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Ansvarlig udstedelsesmyndighed (navn, adresse, telefonnummer) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Klarer/representant (navn, fuldstændig adresse) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Gyldig til (dato) / Последний день срока действия
7. Varebeskrivelse / Описание товаров		8. KN-kode / Код ТН ВЭД
		9. Mængde udtrykt i m ³ / Количество в м ³
10. Supplerende bemærkninger / Дополнительная информация		
11. Den kompetente myndigheds påtegning / Подтверждение компетентного органа		
Dato / Дата:		
Sted / Место:		
(Underskrift) / (Подпись)		(Stempel) / (Место печати)

EUROPÄISCHE UNION / Европейский союз

KONTINGENTBEWILLIGUNG / Разрешение на
квоту

EXEMPLAR DES INHABERS/Kопия держателя	1. Einführer (Name, vollständige Anschrift, Land, USt-IdNr.) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Ausstellungsnummer / Номер выдачи
		3. Ausführer (Name, vollständige Anschrift, USt-IdNr.) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Ausstellende Behörde (Name, Anschrift und Telefonnummer) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Anmelder/gegebenenfalls Vertreter (Name und vollständige Anschrift) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Letzter Tag der Gültigkeit / Последний день срока действия
7. Warenbezeichnung / Описание товаров		8. KN-Code/Kод ТН ВЭД
		9. Menge in m ³ / Количество в м ³
10. Ergänzende Anmerkungen / Дополнительная информация		
11. Sichtvermerk der zuständigen Behörde / Подтверждение компетентного органа		
Datum/Дата: Ort/Место: (Unterschrift)/(Подпись) (Stempel)/(Место печати)		

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ / Европейский союз

ΕΓΚΡΙΣΗ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΩΝ / Разрешение на квоту

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΚΑΤΟΧΟΥ/Копия держателя	1. Εισαγωγέας (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ) / Импортер (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)		2. Αριθ. έκδοσης/ Номер выдачи		
			3. Εξαγωγέας (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, αριθ. ΦΠΑ) / Экспортер (наименование, адрес полностью, ИНН)		
			4. Αρχή αρμόδια για την έκδοση (επωνυμία, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)		
	5. Δηλών/εκπρόσωπος, κατά περίπτωση (επωνυμία και πλήρης διεύθυνση) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)				
			6. Τελευταία ημέρα ισχύος / Последний день срока действия		
7. Περιγραφή προϊόντων / Описание товаров		8. Κωδικός ΣΟ/Код ТН ВЭД			
		9. Ποσότητα σε m ³ / Количество в m ³			
10. Συμπληρωματικές παρατηρήσεις / Дополнительная информация					
11. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής / Подтверждение компетентного органа					
Ημερομηνία/Дата: Τόπος/Μесто: (Υπογραφή)/(Подпись)					
(Σφραγίδα)/(Место печати)					

UNIÓN EUROPEA / Европейский союз

AUTORIZACIÓN DEL CONTINGENTE /
Разрешение на квоту

COPIA PARA EL TITULAR / Копия держателя	1. Importador (nombre, dirección completa, país y NIF-IVA) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Expedida con el número / Номер выдачи
		3. Exportador (nombre, dirección completa y NIF-IVA) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Autoridad expedidora (nombre, dirección y número de teléfono) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5 Declarante o representante, según proceda (nombre y dirección completa) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Válida hasta / Последний день срока действия
	7. Descripción de las mercancías / Описание товаров	8. Código de la NC / Код ТН ВЭД
		9. Cantidad en m ³ / Количество в м ³
	10. Otras observaciones / Дополнительная информация	
	11. Aprobación de la autoridad competente / Подтверждение компетентного органа	
	Fecha/Дата: Lugar/Mесто: (Firma)/(Подпись)	(Sello)/(Место печати)

EUROOPA LIIT / Европейский союз

KVOODI LUBAMINE / Разрешение на квоту

OMANIKU KOOPIA / Копия держателя	1. Importija (nimi, täielik aadress, riik, maksukohustuse nr) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Väljaandmise nr / Номер выдачи
		3. Eksportija (nimi, täielik aadress, maksukohustuse nr) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Väljaandmise eest vastutav ametiasutus (nimi, aadress ja telefoni nr) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Deklareerija/deklareerija esindaja (nimi ja täielik aadress) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Kehtivuse lõppkuupäev / Последний день срока действия
	7. Kaupade kirjeldus / Описание товаров	8. CN-kood / Код ТН ВЭД
		9. Kogus (m ³) / Количество в м ³
10. Lisamärkused / Дополнительная информация		
11. Pääeva ametiasutuse kinnitus / Подтверждение компетентного органа Kuupäev / Дата: Koht / Место: (Allkiri) / (Подпись) (Tempel) / (Место печати)		

EUROOPAN UNIONI / Европейский союз

KIINTIÖLUPA / Разрешение на квоту

HALLITSIJAN KAPPALE / Копия держателя	1. Tuoja (nimi, täydellinen osoite, maa, ALV-tunniste) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Myöntämisnumero / Номер выдачи
		3. Viejä (nimi, täydellinen osoite, ALV-tunniste) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Tavaranimittäjä/edustaja (nimi ja täydellinen osoite) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Viimeinen voimassaolopäivä / Последний день срока действия
7. Tavarankuvaus / Описание товаров	8. CN-koodi / Код ТН ВЭД	
	9. Määrä, m ³ / Количество в м ³	
10. Lisätietoja / Дополнительная информация		
11. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus / Подтверждение компетентного органа		
Päivämäärä/Дата: Paikka/Mесто: (Allekirjoitus)/(Подпись)		
(Leima) / (Место печати)		

UNION EUROPÉENNE / Европейский союз

AUTORISATION DE CONTINGENT / Разрешение
на квоту

ORIGINAL POUR LE DESTINATAIRE / Копия держателя	1. Importateur (nom, adresse complète, pays, n° de TVA) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Numéro de délivrance / Номер выдачи
		3. Exportateur (nom, adresse complète, n° de TVA) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Autorité compétente pour la délivrance (nom, adresse et numéro de téléphone) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Déclarant ou représentant, selon le cas (nom et adresse complète) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Dernier jour de validité / Последний день срока действия
7. Description des marchandises / Описание товаров		8. Code NC / Код ТН ВЭД
		9. Quantité en m ³ / Количество в м ³
10. Remarques complémentaires / Дополнительная информация		
11. Visa de l'autorité compétente / Подтверждение компетентного органа		
Date / Дата:		
Lieu / Место: (Signature) / (Подпись)		(Cachet) / (Место печати)

EURÓPAI UNIÓ / Европейский союз

KVÓTAENGEDELY / Разрешение на квоту

AZ ENGEDELY JOGOSULTJÁNAK RÉLDÁNYA / Копия держателя	1. Importőr (név, teljes cím, ország, közösségi adószám) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Kibocsátási szám / Номер выдачи
		3. Exportőr (név, teljes cím, ország, közösségi adószám) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Az engedély kibocsátásáért felelős hatóság (név, cím és telefonszám) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Nyilatkozó/meghatalmazottja – értelemszerűen (név és teljes cím) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Az érvényesség utolsó napja / Последний день срока действия
7. Árutegnevezés / Описание товаров	8. KN-kód/Kод ТН ВЭД	
	9. Mennyiség (m ³ -ben) / Количество в м ³	
10. Egyéb megjegyzések / Дополнительная информация		
11. Az illetékes hatóság záradéka / Подтверждение компетентного органа		
Dátum/Дата: Hely/Mесто: (Aláírás)/(Подпись)	(Bélyegző)/(Место печати)	

UNIONE EUROPEA / Европейский союз

AUTORIZZAZIONE DELLE QUOTE / Разрешение
на квоту

COPIA PER IL DETENTORE / Копия держателя	1. Importatore (nome, indirizzo completo, paese, partita IVA) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. N. di rilascio / Номер выдачи
		3. Esportatore (nome, indirizzo completo, partita IVA) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Autorità responsabile del rilascio (denominazione, indirizzo e n. di telefono) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Dichiarante/rappresentante a seconda dei casi (nome e indirizzo completo) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Ultimo giorno di validità / Последний день срока действия
	7. Descrizione delle merci / Описание товаров	8. Codice NC/Код ТН ВЭД
		9. Quantità in m3 / Количество в м3
	10. Indicazioni complementari / Дополнительная информация	
	11. Visto dell'autorità competente / Подтверждение компетентного органа	
	Data/Дата: Luogo/Mесто: (Firma)/(Подпись)	(Timbro)/(Место печати)

EUROPOS SĄJUNGA / Европейский союз

KVOTOS LEIDIMAS / Разрешение на квоту

TURĖTOJO EGZEMPLIUS / Копия держателя	1. Importuotojas (pavadinimas, visas adresas, šalis, PVM mokėtojo kodas) / Импортер (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Nr. / Номер выдачи
		3. Eksportuotojas (pavadinimas, visas adresas, šalis, PVM mokėtojo kodas) / Экспортер (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Už išdavimą atsakinga institucija (pavadinimas, adresas, tel.) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Deklarantas arba atstovas (pavadinimas, visas adresas) Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Paskutinė galiojimo diena / Последний день срока действия
7. Prekių apibūdinimas / Описание товаров	8. KN kodas / Код ТН ВЭД	
	9. Kiekis (m ³) / Количество в м ³	
10. Pastabos / Дополнительная информация		
11. Kompetentingos institucijos patvirtinimas / Подтверждение компетентного органа		
data / Дата: vieta / Место: (parašas) / (Подпись)		
(antspaudas) / (Место печати)		

EIROPAS SAVIENĪBA/Европейский союз

KVOTAS ATĻAUJA / Разрешение на квоту

TURĒTĀJA KOPĪJA/Копия держателя	1. Importētājs (nosaukums, pilna adrese, valsts, PVN nr.) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Izsniegšanas nr. / Номер выдачи
		3. Eksportētājs (nosaukums, pilna adrese, PVN nr.) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Par izsniegšanu atbildīgā iestāde (nosaukums, adrese un tālruna nr.) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Deklarētājs/pilnvarotais pārstāvis (attiecīgi) (vārds, uzvārds/nosaukums un pilna adrese) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Derīguma termiņa pēdējā diena / Последний день срока действия
7. Preču apraksts / Описание товаров		8. KN kods/Код ТН ВЭД
		9. Daudzums m ³ / Количество в м ³
10. Papildu informācija / Дополнительная информация		
11. Kompetentās iestādes apstiprinājums / Подтверждение компетентного органа		
Datums/Дата: Vieta/Место: (Paraksts)/(Подпись)		
(Zīmogs)/(Место печати)		

UNJONI EWROPEA/EВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

AWTORIZZAZZJONI TAL-KWOTA /
РАЗРЕШЕНИЕ НА КВОТУ

KOPJA GHAD-DEVENTURY/Kопия держателя	1. Importatur (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, Nru tal-VAT) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Nru. tar-riaxx / Номер выдачи
		3. Esportatur (isem, indirizz sħiħ, Nru tal-VAT) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Awtorit� responsabbli għar-riaxx (isem, indirizz u Nru tat-telefon) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Persuna li tiddikjara/rapprezentant skont il-każ (isem u indirizz sħiħ) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. L-aħħar jum qabel l-iskadenza/ Последний день срока действия
7. Deskrizzjoni tal-prodotti / Описание товаров		8. Kodiċi NM/Код ТН ВЭД
		9. Kwantit� m3 / Количество в м3
10. Kummenti addizzjonali / Дополнительная информация		
11. Firma tal-awtorit� responsabbli / Подтверждение компетентного органа		
Data/Дата: Post/Mесто: (Firma)/(Подпись)		
(Timbru)/(Место печати)		

EUROPESE UNIE / Европейский союз

CONTINGENTVERGUNNING / Разрешение на
квоту

KOPIE VERGUNNINGHOUDER/Копия держателя	1. Importeur (naam, volledig adres, land, btw nr.) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Vergunning nr. / Номер выдачи
		3. Exporteur (naam, volledig adres, btw nr.) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Voor de afgifte van de vergunning verantwoordelijke instantie (naam, adres en telefoonnummer) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam en volledig adres) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Uiterste geldigheidsdatum / Последний день срока действия
7. Omschrijving van de goederen / Описание товаров		8. GN-code/Код ТН ВЭД
		9. Hoeveelheid in m ³ / Количество в м ³
10. Aanvullende opmerkingen / Дополнительная информация		
11. Visum van de bevoegde instantie / Подтверждение компетентного органа		
Datum/Дата:		
Plaats/Mесто: (Handtekening)/(Подпись)		(Stempel)/(Место печати)

UNIA EUROPEJSKA / Европейский союз

KONTYNGENT OBJĘTY POZWOLENIEM /
Разрешение на квоту

EGZEMPLARZ POSIADACZA / Копия держателя	1. Importer (nazwa i dokładny adres, numer identyfikacyjny VAT) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Numer wydania / Номер выдачи
		3. Eksporter (nazwa i dokładny adres, numer VAT) / Экспортер (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Organ odpowiedzialny za wydanie (nazwa, adres i numer telefonu) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Zgłaszający/przedstawiciel, zależnie od przypadku (nazwa i dokładny adres) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Ostatni dzień ważności pozwolenia / Последний день срока действия
	7. Opis towarów / Описание товаров	8. Kod CN/Код ТН ВЭД
		9. Pość w m ³ / Количество в м ³
10. Uwagi dodatkowe / Дополнительная информация		
11. Poświadczenie właściwego organu / Подтверждение компетентного органа		
Data/Дата: Miejsce/Место: (Podpis)/(Подпись) (Pieczęć)/(Место печати)		

UNIÃO EUROPEIA / Европейский союз

AUTORIZAÇÃO DE CONTINGENTE / Разрешение
на квоту

EXEMPLAR PARA O TITULAR/Cópia держателя	1. Importador (nome, endereço completo, país, n.º de IVA) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. N.º de emissão / Номер выдачи
		3. Exportador (nome, endereço completo, país, n.º de IVA) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Autoridade responsável pela emissão ((nome, endereço e n.º de telefone) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Declarante/representante, se for o caso (nome e endereço completo) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Último dia de validade / Последний день срока действия
7. Designação das mercadorias / Описание товаров	8. Código NC/Código ТН ВЭД	9. Quantidade em m ³ / Количество в м ³
10. Observações complementares / Дополнительная информация		
11. Visto da autoridade competente / Подтверждение компетентного органа		
Data/Дата: Local/Mесто: (Assinatura)/(Подпись)		
(Carimbo)/(Место печати)		

UNIUNEA EUROPEANĂ / Европейский союз

AUTORIZAȚIE DE COTĂ / Разрешение на квоту

EXEMPLAR PENTRU TITULAR / Копия держателя	1. Importator (denumire, adresă completă, țară, cod de identificare în scopuri de TVA) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Număr / Номер выдачи
		3. Exportator (denumire, adresă completă, țară, cod de identificare în scopuri de TVA) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Autoritatea competentă emitentă (denumire, adresă și număr de telefon) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Declarant/imputernicit, după caz (nume și adresă completă) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Ultima zi de valabilitate / Последний день срока действия
7. Descrierea mărfurilor / Описание товаров		8. Cod NC / Код ТН ВЭД
		9. Cantitate în m ³ / Количество в м ³
10. Observații suplimentare / Дополнительная информация		
11. Avizul autorității competente / Подтверждение компетентного органа		
Data / Дата:		
Locul / Место:		
(Semnătura) / (Подпись)		(Ștampila)/(Место печати)

EURÓPSKA ÚNIA / Европейский союз

POVOLENIE KVÓTY / Разрешение на квоту

KÓPIA DRŽITEĽA / Копия держателя	1. Dovozca (meno, úplná adresa, krajina, DIČ)/Импортер (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Č. vydania/Номер выдачи
		3. Vývozca (meno, úplná adresa, DIČ)/Экспортер (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Orgán zodpovedný za vydanie (meno, adresa a telefónne číslo)/Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Deklaranti/zástupca (meno a úplná adresa)/Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Posledný deň platnosti/Последний день срока действия
7. Opis tovaru/Описание товаров		8. Kód KN/Код ТН ВЭД
		9. Množstvo v m ³ /Количество в м ³
10. Dodatočné poznámky/Дополнительная информация		
11. Potvrdenie príslušného orgánu/Подтверждение компетентного органа		
Dátum/Дата: Miesto/Место: (Podpis)/(Подпись)		
(Pečiatka)/(Место печати)		

UNIA EUROPEJSKA / Европейский союз

KONTYNGENT OBJĘTY POZWOLENIEM /
Разрешение на квоту

EGZEMPLARZ POSIADACZA / Копия держателя	1. Importer (nazwa i dokładny adres, numer identyfikacyjny VAT) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Numer wydania / Номер выдачи
		3. Eksporter (nazwa i dokładny adres, numer VAT) / Экспортер (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Organ odpowiedzialny za wydanie (nazwa, adres i numer telefonu) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Zgłaszający/przedstawiciel, zależnie od przypadku (nazwa i dokładny adres) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Ostatni dzień ważności pozwolenia / Последний день срока действия
7. Opis towarów / Описание товаров	8. Kod CN/Код ТН ВЭД	
	9. Pość w m ³ / Количество в м ³	
10. Uwagi dodatkowe / Дополнительная информация		
11. Poświadczenie właściwego organu / Подтверждение компетентного органа		
Data/Дата: Miejsce/Место: (Podpis)/(Подпись)	(Pieczęć)/(Место печати)	

EUROPEISKA UNIONEN / Европейский союз

KVOTTILLSTÄND / Разрешение на квоту

INNEHAVARENS EXEMPLAR/Kопия держателя	1. Importör (namn, fullständig adress, land, momsnr) / Импортёр (наименование, адрес полностью, страна местонахождения, ИНН)	2. Tillstånd nr / Номер выдачи
		3. Exportör (namn, fullständig adress, momsnr) / Экспортёр (наименование, адрес полностью, ИНН)
		4. Utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer) / Орган, ответственный за выдачу (наименование, адрес и номер телефона)
	5. Deklarant/företrädare (namn och fullständig adress) / Декларант/представитель соответственно (наименование и адрес полностью)	6. Sista giltighetsdag / Последний день срока действия
7. Beskrivning av varorna / Описание товаров	8. KN-nr/Kод ТН ВЭД	
	9. Mängd i m3 / Количество в м3	
10. Kompletterande anmärkning / Дополнительная информация		
11. Behörig myndighets underskrift / Подтверждение компетентного органа		
Datum/Dата:		
Ort/Mесто:		
(Underskrift)/(Подпись)		(Stämpel)/(Место печати)